

13 i 14 DE MAIG DE 2006  
IX Trobada dels  
Tres Tombs de Catalunya  
X Aniversari de la Colla d'Esplugues



Organitza:



Amb el suport:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura



# GABITECNIC

GABINETE TÉCNICO INTEGRAL

Asesoría  
y  
Gestión

- ABOGADOS
- ECONOMISTAS
- GRADUADOS SOCIALES
- TÉCNICOS TRIBUTARIOS
- TÉCNICOS FINANCIEROS
- SEGUROS
- INMOBILIARIA

Rbla. Verge de la Mercè, 35 - local 9 • 08950 Esplugues de Llobregat (Barcelona)  
Tel. 93 371 14 54 · Fax 93 473 51 20 · e-mail: gabitecnic@terra.es

## EL MILLOR COMERÇ DE CIUTAT



[WWW.UBESPLUGUES.COM](http://WWW.UBESPLUGUES.COM)



26 ANYS FENT COMERÇ. 26 ANYS FENT CIUTAT.





*Carles Garcia i Royo*  
President de la Colla dels Tres Tombs

Un any més arriba la nostra festa, enguany, una mica més tard, el 14 de maig, data en què juntament amb el nostre X aniversari celebrarem la IX Trobada de la Federació Catalana dels Tres Tombs. Ens ha agradat molt que la Federació ens doni l'oportunitat de celebrar la seva festa amb tot el que això comporta, perquè primerament entenem que es tracta d'una celebració que requereix una important participació –més de seixanta pobles federats, diferents hipiques de la nostra comarca- i una destacada organització per tal que d'aquesta festa en quedi un record del qual se'n faci esment.

En segon lloc, cal recordar que el funcionament de la nostra colla gira entorn de les tradicions, ja que sense aquestes ens oblidaríem de temps passats en què existia un món rural a la nostra vila. És per això que la Colla treballa, dia a dia per recuperar aquestes antigues tradicions, com és la restauració d'un carro de trabuc que durà rajoles del Centre d'Arqueologia Industrial Pujol i Bausis.

D'altra banda, no hem d'oblidar la cultura del nostre poble, que forma part de les nostres vides, ja que aquesta passa de generació en generació recordant diferents maneres de viure i conviure, com és el cas de la presència dels animals i carros.

Aquest és el desè aniversari de la colla i és per això que cal agrair, un cop més, la tenacitat i l'esforç de la gent que ha fet possible tirar-la endavant, i que vetlla per la festa, les tradicions i la cultura. Agraïments al nostre Ajuntament pel seu interès i esforç perquè aquests tres paràmetres es compleixin en totes les condicions. Agrair també al conjunt de voluntaris i colles del nostre poble la seva destacada col·laboració pel que fa a la bona realització de la festa.

Gràcies a totes les persones que vetllen any rere any per mantenir viva una flama encara encesa d'un temps passat...





# MARCASA

pisos

## COMPRAMOS SU PISO

Le aseguramos que alquilamos su piso en 1 MES sinó pagamos nosotros la mensualidad.



Avda. de Cornellà, 67-71  
08950 Esplugues de Llobregat  
Tel. 93 473 22 50 / Fax 93 372 99 02

## PHYSIOMINS

9 TRATAMIENTOS ADAPTADOS A TUS NECESIDADES

y además... - Amalgama de resina - Depilación con láser y electrolisis - Depilación Láser y Luz Pulsada - UV-A



EN EXCLUSIVA EN ESPLUGUES  
LUX 36 DE MEDILIGHT

Última tecnología de luz fría para tratar arrugas, flaccidez, manchas de acné, celulitis, varicos, estrías, etc.

Vive y Reserva tus 30 minutos de sesión GRATUITOS. ¡Te Sorprenderá!

LA 1ª CLÍNICA ESPECIALIZADA EN CENTROS DE ADOLESCENCIA

J. M. Quintana, 42 (cerca Mercat La Plana)   
08950 ESPLUGUES - 93 372 27 08

## Bonic

mobles i complements  
projectes decoratius

**STOKKE**

Mestre Joaquim Rosal, 14  
Tel. 93 371 21 05 - Fax 93 511 31 33  
08950 Esplugues de Llobregat  
e-mail: mbonic@iservicesmail.com



COMISOFT JS  
Comunicaciones y Software

## REPARACIÓN ORDENADORES

INSTALACIÓN **ADSL**  
ELIMINACIÓN **VIRUS**

**PORTÁTILES** ampliación, recambios y baterías

MANTENIMIENTO **REDES**, XP y **SERVER 2003**



25 años  
de experiencia

**SERVICIO A  
DOMICILIO**



# 93 372 19 11

**ABIERTO TODO  
EL AÑO**

Avda. Cornellà, 95 **ESPLUGUES**

9 a 14 - 16.30 a 20.30 · Sábados y Agosto 9.30 a 13.30



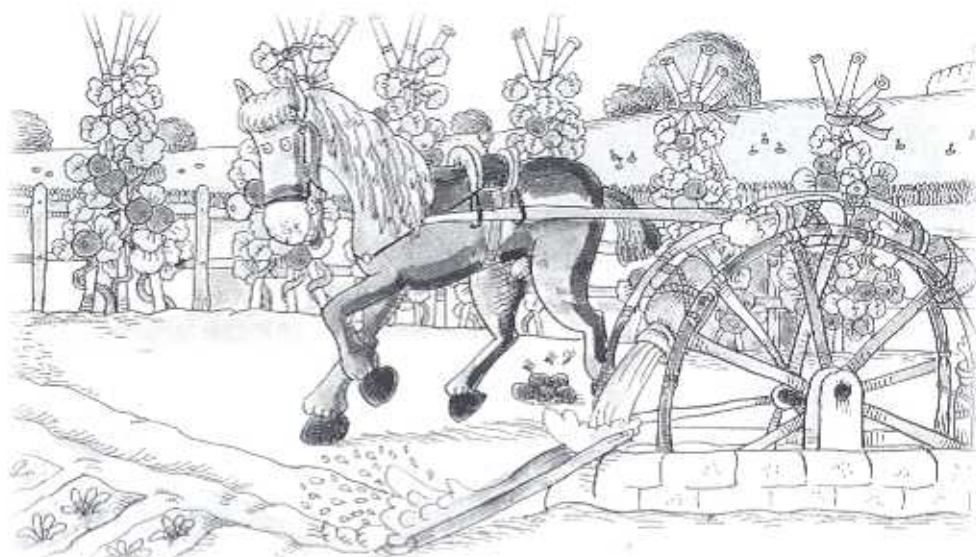


*Lorenzo Palacín Badorrey*  
Alcalde d'Esplugues

La celebració dels Tres Tombs a Esplugues té enguany un doble motiu per ser destacada. D'una banda, tenim la sort de convertir-nos en la ciutat amfitriona de la Trobada dels Tres Tombs de Catalunya, fet que representa que 55 municipis catalans participaran a aquesta festa tradicional d'arrels rurals. Una celebració que, amb gran encert, s'ha fet coincidir amb el Xè Aniversari de la Colla dels Tres Tombs d'Esplugues i, per tant, que compta amb tot el suport de l'Ajuntament.

Els centenar de carros i els tres-cents cavalls vinguts d'arreu donaran una notable vistositat a una festa que, vull aprofitar per dir-ho, des del primer any ha tingut una bona acollida a Esplugues, un mèrit que cal reconèixer a tots els qui han treballat perquè la nostra ciutat es fes un lloc destacat en el si de la Federació de Colles dels Tres Tombs de Catalunya.

Tot està enllestit, només fa falta que tots els veïns i veïnes hi posem les ganes i participem en els actes que s'han previst. Tallers, mostra d'animals de granja i d'eines del camp, exposicions, teatre, balls de l'Esbart Vila d'Esplugues i de la Colla de Bastoners, fins arribar al gran dia, el diumenge 14, que tindrà lloc la Festa dels Tres Tombs pels carrers d'Esplugues. Hi esteu tots convidats!





*Marta Font Tarrés*  
Presidenta de la  
Federació Catalana dels Tres Tombs

**A**quest any es celebren 10 anys de l'inici de la federació. Quan a la primavera del 1996 ens reuníem per començar a parlar-ne, no ens podíem pensar que en aquest temps haguéssim fet un recorregut tan important, doncs ara arribem a 60 pobles federats.

Quan vàrem fer la primera trobada nacional, sabíem que volíem continuar-ho, però no sabíem massa cap on ens portaria aquell tímid començament, ara podem veure-ho. Ara som a la novena trobada.

Des de la federació, estem molt contents de veure la gran empenta que tenen els pobles federats, i la forta embranzida que han agafat molts pobles on la festa ja no es feia i l'han anat recuperant.

A vegades ens sembla que la cultura popular ha deixat d'interessar, i pensem que és una llàstima com hem anat perdent les nostres arrels de mica en mica, veiem les passades dels Tres Tombs, i ens adonem que no, que hem estat capaços de conservar un patrimoni importantíssim que ens explica com vivien els nostres avantpassats.

Gràcies a l'esforç de la gent que durant tot l'any ha anat treballant perquè el dia 14 de maig puguem gaudir d'un espectacle inigualable, d'uns carros i carruatges d'arreu de Catalunya.

Aquest any, en aquesta trobada a Esplugues, tindrem uns convidats molt especials, que vénen de la Provença, ells també fan una festa semblant a la nostra, per Sant Eloi. Participaran a la festa guarnits amb el vestit típic de les seves contrades.

*Amics que tingueu una bona festa!*





## CENTRE DEL DESCANS

COLCHONERÍA-MATALASSERIA

Pensamos en su descanso y en su economía



Nuestros colchones y almohadas de látex se adaptan a su cuerpo a la perfección.  
Como si estuviese suspendido en el aire. Tendrá mejor circulación,  
un sueño más profundo, un mejor descanso... una vida mejor.

Descuentos  
hasta el  
30%

C/ DR. MANUEL RIERA, 8  
08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT  
TEL. 93 372 80 53

CONSTRUCCIONES METÁLICAS

# JOMA S.L.

CARPINTERÍA: ALUMINIO - HIERRO - INOXIDABLE  
TÉCNICOS EN: AISLAMIENTOS TÉRMICOS Y ACÚSTICOS

VEN A VISITAR NUESTRAS INSTALACIONES

C/. Josep Argemí, 13-21 • L-5  
08950 Esplugues de Llobregat

TELÉFONO 93 372 75 39  
FAX 93 473 11 86

joma@construccionesmetalicasjoma.com  
www.construccionesmetalicasjoma.com

# llibreria Esplugues

LLIBRES, PAPERS  
REGALS, JOCS...

PLACA SANTA MAGDALENA, 22-23 • TEL. 93 371 61 13  
ESGLÉSIA, 2 • TEL. 93 371 84 56

BOSES I  
COMPLEMENTS

# ANNEXA



**XARCUTERIA  
FORMATGERIA  
DEGUSTACIÓ**



**ESMORZARS I BERENARS**

**SERVEI A DOMICILI**

Josep Miquel Quintana, 70 • Tel. 93 473 09 82 • ESPLUGUES



*Ferran Bello i Hernáiz*  
 Director del Centre de Cultura Popular i Tradicional

**É**s una enorme satisfacció dirigir-me a tots vosaltres amb motiu de la IX Trobada dels Tres Tombs de Catalunya.

Aquesta vegada ens retrobarem a l'estimada ciutat d'Espulgues de Llobregat, i podrem gaudir de nou del que ara és un espectacle extraordinari però que abans suposava un seguit d'activitats sense les quals el país no hagués pogut garantir la seva supervivència.

Esperem que mai tornem a necessitar de les habilitats, que ara festives es transformessin en absolutament necessàries.

Per si de cas ajudem a mantenir aquestes expressions del que van ser les nostres formes de vida i costums, per construir la memòria que ens mantindrà forts i cohesionats.

Rebeu mentrestant la nostra salutació més cordial.





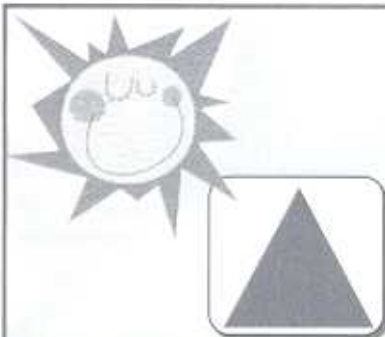


**ubud**  
artesanía

*Detalls  
per regalar  
o regalar-te!*



**JOAQUIM ROSAL, 22**  
TEL. 93 371 72 93  
08950 ESPLUGUES



**Toldos Esplugues**

[www.t-esplugues.com](http://www.t-esplugues.com)

sistemas para la protección solar  
especialistas en screen, tejidos técnicos  
motorización y automatismos

C/. Mestre Joan Corrales, 64-66  
08950 - Esplugues de Llob. - BCN  
[ [www.t-esplugues.com](http://www.t-esplugues.com) ]

Tel: 93 372 42 18  
93 371 24 94  
Fax: 93 371 06 58

**11º ANIVERSARIO**

OPTICA  
JOYERIA  
SILVIA  
BARRABES

TEL. 93 473 04 36  
DR. MANUEL RIERA, 25  
08950 ESPLUGUES (BARCELONA)

**THE MEETING POINT**  
**School of English**

THE BEST  
ENGLISH  
IN TOWN!!

**CURSOS INTENSIVUS SUMMER 2006**

**• ATENCIÓ INDIVIDUAL:**

ET FAREM UNA PROVA DE NIVELL I UNA ENTREVISTA. UN PROFESSOR  
AMB EXPERIÈNCIA EVALUARÀ INDIVIDUALMENT EL TEU NIVELL

**• RESULTATS:**

APRENRÀS A COMUNICAR-TE EN ANGLÈS  
DE MANERA NATURAL

**• QUALITAT:**

ELS NOSTRES PROFESSORS NATIUS, QUALIFICATS, AMB  
EXPERIÈNCIA, GARANTITZEN UNA ALTA QUALITAT ACADÈMICA

**• EFICÀCIA:**

APRENRÀS D'UNA MANERA EFECTIVA I ENTRETINGUDA  
PER MITJÀ D'UNA METODOLOGIA EFICAÇ I COMPROVADA

**• VARIETAT:**

DISPOSEM D'UNA GRAN VARIETAT DE CURSOS PER A SATISFER LES TEVES NECESSITATS.  
CURSOS PAR A NENS DES DE 4 ANYS, ADOLESCENTS, ADULTS. CURSOS DE CONVERSA



**PLACES LIMITADES**  
**RESERVA LA TEVA PLAÇA A:**  
MOSSÈN JACINT VERDAGUER, 4  
(Carrer de l'Avenc)  
08950 ESPLUGUES DE LL.  
TEL. 93 470 01 16  
[the\\_meeting\\_point@hotmail.com](mailto:the_meeting_point@hotmail.com)



## 1a FESTA DELS TRES TOMBS dia 2 de març de 1997

**BANDERER**  
Miquel Casellas i Piquet

**CORDONISTES**  
Ramon Casellas i Piquet  
Josep Maria Terol i Marco

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Jordi Portillo i Lacave



## 2a FESTA DELS TRES TOMBS dia 1 de març de 1998

**BANDERER**  
Josep Galtés i Vallès

**CORDONISTES**  
Carmen Pulido Martínez  
Carme Gutiérrez Álvarez

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Miquel Nevado i Cañamero



## 3a FESTA DELS TRES TOMBS dia 7 de març de 1999

**BANDERER**  
Joan Mendia de los Santos

**CORDONISTES**  
Gustavo Mendia Corvillo  
Alex Serres i García

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Francesc Romeu i Ortilles



## 4a FESTA DELS TRES TOMBS dia 19 de març de 2000

**BANDERER**  
Josep Pons i Rovira

**CORDONISTES**  
Marina Payà Marco  
Felip Montóro Larrosa

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Pere Duran Duran



## 5a FESTA DELS TRES TOMBS dia 22 d'abril de 2001

**BANDERER**  
Josep Robles García

**CORDONISTES**  
Xaume Quiroga  
Juan Villegas

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Montserrat Nevado i Lligadas



## 6a FESTA DELS TRES TOMBS dia 10 de març de 2002

**BANDERER**  
Ferran Gelabert i Martí

**CORDONISTES**  
Pau García i Escanellas  
Aina Amigo i Pons

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Marta Nevado i Lligadas



# DE BANDERA DES DE 1997



## 7a FESTA DELS TRES TOMBS dia 9 de març de 2003

**ABANDERADA**  
Maria Teresa Carbonell i Castillo

**CORDONISTES**  
Rosa Casellas i Ruescas  
Teresa Camps i Brillas

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Montserrat Puiggròs i Llavínés



## 8a FESTA DELS TRES TOMBS dia 28 de març de 2004

**BANDERER**  
Marcel Casellas i Navinés

**CORDONISTES**  
Esteve Pi i Riera  
Joan Sanagustín i Badia

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Mercè Vidal i Tarruella



## 9a FESTA DELS TRES TOMBS dia 13 de març de 2005

**BANDERER**  
Pere Bovés i Bosch

**CORDONISTES**  
Maria Batllori i Astals  
Laia Bovés i Gil

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Pere Cadena i Espona



## 10a FESTA DELS TRES TOMBS dia 14 de maig de 2006



**BANDERER**  
Antonio Ejarque i Carceller

**CORDONISTES**  
Maria Ejarque i Mestres  
Mila Pérez Villalba

**CAPITÀ DE BANDERA**  
Roger Ejarque i Correche

## Què n'opines de la Festa dels Tres Tombs?

És una festa tradicional que ens recorda els costums dels nostres pares, crec que cal promocionar-la perquè els més joves coneguin el món dels traginers.

## Per què has acceptat ser abanderat?

Aquesta festa em recorda la primera etapa de la meua vida, quan vivia a Teruel, abans de venir cap a Esplugues i per aquest motiu m'ha fet molta il·lusió que pensessin en mi. I sobretot la família m'ha animat a ser-ho.

## Com participa la teua família a la Festa?

Des de l'inici de la formació de la Colla, la família vam cedir el carro de garrins que el meu pare utilitzava com a mitjà de vida. Durant els 10 anys de la recuperació de la Festa, el carro ha estat sempre portat pels membres

de la família. Durant tot aquest temps, he format part, juntament amb un dels meus fills, de la Colla dels Tres Tombs d'Esplugues.

## Com va arribar el carro de garrins a Esplugues?

El carro estava molt deteriorat per la no utilització durant molts anys i el President de la Colla va fer tot el possible per portar-lo des de Teruel i restaurar-lo amb l'ajut del Sr.Bravo, la Colla de Vilanova i l'Ajuntament d'Esplugues.

## Quin ús tenia el carro?

El meu pare anava de fira en fira, comprant i venent garrins. N'havia arribat a portar fins a 60.

## Que espereu de la Festa?

Que sigui tot un èxit popular i tothom gaudeixi de la trobada.

**VISCA LA FESTA DELS TRES TOMBS !!!**

## Antonio Ejarque Carceller

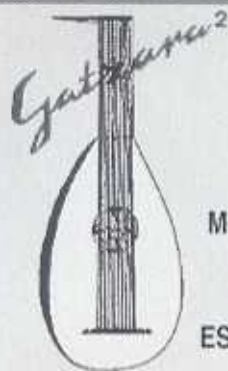


*Comerciant, amb parada al Mercat de La Plana i veí d'Esplugues*





## VENDA INSTRUMENTS MUSICALS



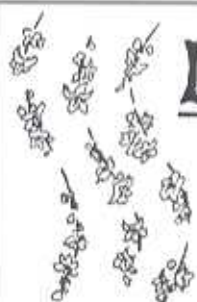
ORGUES • GUITARRES  
FLAUTES • HARMÒNIQUES  
I ELS SEUS COMPLEMENTES

Mossèn Jacint Verdaguer, 51  
(carrer de l'Avenç)  
Tel. 93 473 42 34  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT

## LOTERÍA Nº 4



Dr. Manuel Riera, 26  
Tel. / Fax 93 372 52 65  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT



## L'ESPÍGOL®

JARDINERIA  
DECORACIÓ I MANTENIMENT  
RAMS CONFECCIONATS  
PLANTES I FLORS  
RAMS DE NOCES  
CORONES

DOCTOR MANUEL RIERA, 45  
TEL./FAX 93 371 39 26  
08950 ESPLUGUES DE LLOBREGAT



- ✓ TENDALS, PERSIANES I CORTINES
- ✓ FINESTRES D'ALUMINI TÈRMiques
- ✓ BALLESTES I MALLORQUINES D'ACER

TOLDOS AUTOMATISMES CORTINES REIXES

Laureà Miró, 266 • Tel. 93 371 00 64 • ESPLUGUES

## MOBILIARIO - DECORACIÓN

*Grandes Descuentos  
en exposición*

# Tavera

Avda. Cornellà, 43  
Tel. 93 372 44 02  
08950 ESPLUGUES DE LL.

## CELLER TORRAS

Germans Vidal Tarruella S.C.P.



*Vins, Caves i Licors  
Nacionals i d'importació  
Servei a domicili*

Àngel Guimerà, 20-26 Tel. 93 371 07 46  
08950 ESPLUGUES 650 977 604  
<http://www.cellertorras.com>

## cuibany



Elements  
decoratius  
CUINA  
I  
BANY

- EXPOSICIÓ RENOVADA •  
Reforma completa  
Pressupost sense compromís

C/ Lluñell, 1-3 (cantonada Vallerona)  
Tel. 93 371 82 42  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT



## la Trobada de la Federació Catalana dels TRES TOMBS

21 de juny de 1998  
Sant Pere de Ribes



1998 • SANT PERE DE RIBES

La Federació neix per la necessitat de promocionar i coordinar la festa (la trobada és la federació amb el poble) i alhora agrupar les diferents associacions d'arreu del país.

L'any 1998, l'interès de la primera trobada va ser celebrar-la en una població on no s'hagués fet mai la Festa dels Tres Tombs, com era el cas de Sant Pere de Ribes. Aquesta idea inicial va evolucionar cap a la recuperació i promoció de la festa on fes molt de temps que no es celebrés. En alguns pobles s'ha recuperat i en altres s'ha potenciat, creant una interrelació i coordinació entre diverses persones del món del Tres Tombs.

Habitualment la data de la celebració de la Trobada de la Federació Catalana dels Tres Tombs és al mes de maig, fet que ens permet fer la cloenda del calendari establert a tot Catalunya, malgrat que hi hagi alguna entitat que la celebri amb posterioritat.

Festa, tradició i cultura són el segell d'identitat d'aquesta gran festa dels Tres Tombs que són les trobades.

### HISTÒRIC DE TROBADES DE LA FEDERACIÓ DELS TRES TOMBS

- I .- 1998 Sant Pere de Ribes (GARRAF)
- II .- 1999 Vic (OSONA)
- III .- 2000 Ripollet (VALLÈS OCCIDENTAL)
- IV .- 2001 Calafell (BAIX PENEDÈS)
- V .- 2002 Manlleu (OSONA)
- VI .- 2003 St. Andreu Palomar (BARCELONÈS)
- VII .- 2004 Montserrat (BAGÈS)
- VIII.- 2005 Sabadell (VALLÈS OCCIDENTAL)
- IX .- 2006 Esplugues de Llobregat (BAIX LLOBREGAT)





1999 • VIC



2000 • RIPOUET



IV TROBADA DELS TRES  
TOMBS DE CATALUNYA  
CALAFELL

6 de maig  
de 2001

2001 • CALAFELL



2002 • MANLLEU



FESTA,  
TRADICIÓ  
I CULTURA



2003 • SANT ANDREU







2004 • MONTSERRAT



2005 • SABADELL





2004 • MONTSERRAT



2005 • SABADELL



# BASES CONVOCATÒRIA DEL 8è CONCURS FOTOGRÀFIC

1.- PARTICIPANTS: homes i dones aficionats a la fotografia.

2.- TEMA: TRES TOMBS 2006 a Esplugues de Llobregat. L'objectiu és captar amb la càmera fotogràfica la visió personal que cada concursant tingui de la festa.

3.- PREMIS:

1r : 300 euros  
2n : 150 euros  
3r : 100 euros  
4t : 75 euros  
5è : 50 euros

4.- OBRES: cada participant podrà presentar un màxim de tres fotografies en color, en blanc i negre o en qualsevol altra tècnica. Les fotografies hauran de ser inèdites. La imatge fotogràfica serà, com a mínim, de 20 x 30 cm. Cada participant només podrà optar a un premi.

5.- PRESENTACIÓ: les obres aniran obligatòriament muntades en cartó, cartolina o paspanú de 30 x 40 cm. En cas de dubte també s'indicarà la verticalitat o l'horizontalitat de la imatge.

6.- IDENTIFICACIÓ: al dors de cada obra s'escriurà el LEMA amb el qual concursa el participant i que serà comú per a totes les fotografies del mateix autor. En un sobre tancat, a part, a fora, hi ha de constar el mateix LEMA i, a dintre, el nom, l'adreça i el telèfon del participant.

7.- TERMINI D'ADMISSIÓ: les obres s'hauran de lliurar a Fotografia Integral, avinguda de Cornellà 76, de la nostra ciutat, fins el 2 de juny. Es registrarà el portador quan les lliuri.

8.- JURAT: el jurat estarà compost per 2 fotògrafs professionals, 1 representant de l'Ajuntament, 2 membres de la Colla dels Tres Tombs i un secretari que n' aixecarà acta. Si cal, el jurat podrà fer una selecció prèvia de les obres rebudes.

9.- LLIURAMENT DE PREMIS: el veredict del jurat i el lliurament de premis es portarà a terme al moment d'inaugurar l'exposició: el 8 de juny, a les 8 del vespre, a la sala d'exposicions del Casal de Cultura Robert Brillas, al c/ Àngel Guimerà, 11.

10.- DEVOLUCIÓ DE LES OBRES: les possibles obres no seleccionades i també les no premiades que figurin en l'exposició, podran ésser recollides durant la setmana següent de la seva cloenda a Fotografia Integral. No obstant això, les fotografies no premiades podran ser seleccionades per publicar-les en qualsevol mitjà, la qual cosa serà comunicada als autors per comptar amb la seva conformitat.

11.- CONSIDERACIONS GENERALS: les obres premiades restaran en propietat de la Colla dels Tres Tombs d'Esplugues de Llobregat i podran ser publicades en qualsevol mitjà de premsa, publicitat i promoció de la festa.

12.- La Colla organitzadora farà cura de la conservació de les fotografies rebudes. No obstant això, no es fa responsable dels danys fortuits que puguin produir-se.

13.- La Colla organitzadora resoldrà, al seu criteri, qualsevol imprevist o reclamació que pugui presentar-se, excepte si són referits al veredict del jurat, que serà inapel·lable.

HO ORGANITZA:



HI COL·LABORA:



HO PATROCINA:

FOTOGRAFIA INTEGRAL  
POLLASTRES ESTHER

## FOTOGRAFIA INTEGRAL

- ◆ Fotocopies Color
- ◆ Fotocopies B/N
- ◆ Estudio fotogràfic
- ◆ Servicio a domicilio
- ◆ Cámaras Fotográficas de todo tipo digital
- ◆ Marcos para fotos
- ◆ Fotos carnet (8 fotos: 3,95 €)

TENEMOS SERVICIOS DE REVELADO DIGITAL EN 1 HORA

◆ TAMAÑOS: 10X15, 11X17 y 13X18

ANALÓGIC						
	10X15	10X15 CD	11X17	11X17 CD	13X18	13X18 CD
12	5,95 €	9,95 €	8,50 €	10,95 €	8,00 €	11,00 €
24	7,95 €	10,95 €	9,50 €	12,95 €	11,00 €	13,00 €
36	8,95 €	11,95 €	10,50 €	13,50 €	12,95 €	15,95 €

DIGITAL			
	10X15	11X15	13X17
de 1 a 9	0,38 €	0,39 €	0,53 €
de 10 a 99	0,28 €	0,29 €	0,36 €
más de 100	0,21 €	0,22 €	0,25 €

IVA INCLUIDO

Avda. de Cornellà, 76 · Tel. 933 725 670  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT

SERVEI  
A  
DOMICILI

Pollastres



Esther

PRODUCTES ARTESANS  
DE CARN D'AUS

Mercat de La Plana  
parades 37-38 planta  
parades 9-10 baixos

Tel. 93 371 43 92

ESPLUGUES DE LLOBREGAT

# CONCURS 2005 · LES FOTOS PREMIADES



**1r PREMI** : Joaquim Carbonell



**3r PREMI** : Núria Caraltó



**4t PREMI** : Mariluz Izquierdo



**2n PREMI** : Jordi Brió



**5è PREMI** : Llorenç Gómez



**Dissabte, 6 de maig**

**EL PROGRAMA**

Al parc Pou d'en Fèlix

**11.00 h** PONIS i GRANJA

Al Casal de Cultura Robert Brillas

**18.00 h** ACTE D'ENTREGA DE LA BANDERA

Inauguració de la festa amb la lectura del **pregó**, a càrrec d'en **Josep Pons i Rovira**. Tot seguit es durà a terme la cerimònia de l'**entrega de la bandera** per part d'en **Pere Bovés i Bosch** al banderer d'enguany, **Antonio Ejarque Carceller**. L'acte finalitzarà amb un petit refrigeri.

**19.30 h** "EXPOSICIÓ: EINES DE CONSTRUCCIÓ DE CARROS"  
"EXPOSICIÓ FOTOGRÀFICA DELS TRES TOMBS"

**22.00 h** La companyia de **TEATRE GOTTIC** de Taradell presenta l'obra: **"SANT ANTONI DE GENER, FAN FESTA EL CAVALL I EL TRAGINER"**  
Obra basada en el conte *En Mateu i la Marta descobreixen els Tres Tombs*, de l'autor del nostre poble, en **PASQUAL JUAN I LLORET**

**Diumenge, 7 de maig**

HO ORGANITZ

A la Plaça de Les Moreres i carrer de l'Església

**11.00 h** PONIS i GRANJA • FIRA D'ENTITATS





# X FESTA DELS TRES TOMBS D'ESPLUGUES DE LLOBREGAT

## Dissabte, 13 de maig

Al Casal de Cultura Robert Brillas

**11.00 h** TALLERS INFANTILS

Al parc Pou d'en Fèlix

**17.00 h**  
PASSEJADA A CAVALL PER LA VILA

**19.00 h** GEGANTERS, ESBART I  
BASTONERS D'ESPLUGUES

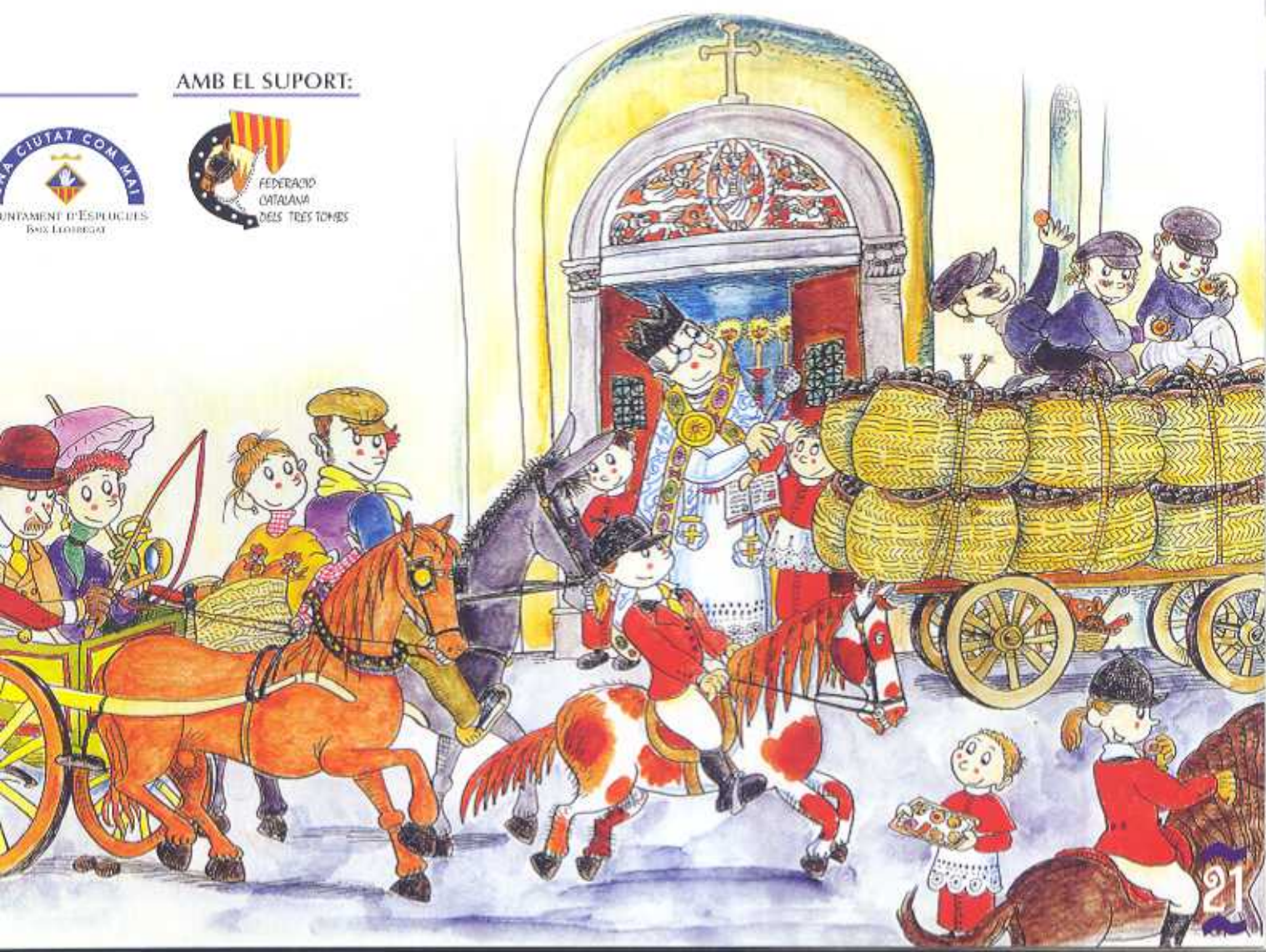
**21.00 h** MÚSICA I FOC

## Diumenge, 14 de maig

### CELEBRACIÓ DE LA FESTA DELS TRES TOMBS

- De 8 a 11.30 h Concentració i esmorzar d'escalfament al parc de la Fonsanta.
- 12.00 h Sortida de la passada pels carrers d'Esplugues i **Benedicció dels animals** al carrer del Carme, davant la Parròquia de Sant Mateu.
- A partir de les **15.00 h** dinar al Complex Esportiu Municipal la Plana, amenitzat per: *Marcel Casellas i la Principal de la Nit*

AMB EL SUPORT:





## RECORREGUT



## Recorregut

c/ Àngel Guimerà  
 c/ Josep Argemí  
 c/ Baronesa de Maldà  
 c/ Milà i Pi  
 Plaça de la Sardana  
 c/ Bruc  
 c/ Sant Antoni Maria Claret  
 c/ del Carme  
 Av. Isidre Martí  
 c/ Dr. Ramon Turró  
 c/ Àngel Guimerà  
 c/ Nou  
 c/ Laureà Miró  
 Av. de Cornellà  
 c/ del Gall

 RECORREGUT

 ANADA

 TORNADA

 1 ESMORZAR i CONCENTRACIÓ

 2 BENEDICCIÓ DELS ANIMALS

 3 PARLAMENTS



# HISTÒRIC CONCURS FOTOGRÀFIC

1999



1r PREMI



3r PREMI



2n PREMI

ACCÈSIT



2000



1r PREMI



2n PREMI

3r PREMI



5è PREMI



4t PREMI



2001



1r PREMI



4t PREMI



5è PREMI



2n PREMI



3r PREMI



1r PREMI



2n PREMI



5è PREMI



4t PREMI



3r PREMI

2002



# HISTÒRIC CONCURS FOTOGRÀFIC

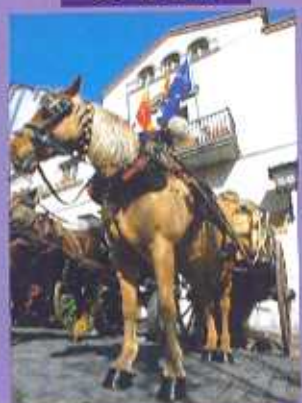
# 2003



1r PREMI



2n PREMI



3r PREMI



4t PREMI



5è PREMI

# 2004

1r PREMI



2n PREMI



3r PREMI



4t PREMI



5è PREMI





UN QUIOSC AL VOSTRE SERVEI

*Petit Drugstore*

Av. de Cornellà, 81  
(davant del Mercat La Plana)

08950 ESPLUGUES

LAMPARAS - LLUMS



ILUMINAMOS  
ESPLUGUES

¡Somos Fabricantes!

JENIFER - I  
Avda. Cornellà, 59  
ESPLUGUES  
Telf. 93 372 27 54

JENIFER

M2  
INTERIORISME

COORDINACIÓ INTEGRAL  
D'OBRES I DECORACIÓ

IDEES GENIALS



Montserrat Marqués  
Interiorista  
Laura Miró, 242, local 2  
08950 ESPLUGUES - Tel./Fax 93 499 00 44  
Mòbil: 619 855 413 - 696 029 193  
Email: m2interiorisme@telefonet.net  
www.m2interiorisme.com



- DISSENY D'INTERIORS
- PARQUET
- DISTRIBUCIÓ D'ESPAYS
- DISSENY DE MOBILIARI
- PINTURA
- PAPER PINTAT
- REFORMA DE CUINES I BANYS
- IL·LUMINACIÓ

TOT EL QUE NECESSITES  
PER ESTAR BÉ A CASA TEVA

Recorda! Tenim les millors marques  
en tèxtils per a la llar:

Nicolata	Armara
Prata	Kinrossard
Sati	Flascal
Parallo	Casafeco

Ja ens hem  
traslladat  
c/ Laura Miró, 242, Local 2



CONFECCIÓ DE CORTINES I TOTA MENA DE TAPISSATS

MERCAT

“LA PLANA”



hi trobareu de tot!!

35 anys al servei  
de la seva família

*Aubert, s.a.* SUMINISTRES  
INDUSTRIALS

MAQUINÀRIA - UTILATGES - PROTECCIÓ  
METROLOGIA - FERRAMENTES

Av. Isidre Martí, 46 - Tel. 93 371 73 49  
08950 ESPLUGUES DE LL.

Av. Barcelona, 63 - Tel. 93 477 03 30

0870 SANT JOAN DESPÍ

Caduers, 4 - Tels. 93 319 66 03/05 - 93 319 60 66  
08003 BARCELONA

Passeig Comtes de Vilardaga, 8 bis - Tel. 93 666 64 58  
08980 SANT FELIU DE LL.

S. Ferran, 86 - Tel. 93 474 35 35 - 93 474 45 11  
08940 CORNELLÀ DE LL.

ZOO CAN  
ESPLUGUES

Perruqueria Canina  
Venda de Cadells i Mascotes  
Gran Varietat en Animals Exòtics  
Accessoris i Pinsos

C/ Sant Francesc Xavier, 46 - 08950 Esplugues  
Tel. 93 372 13 15



GOTTIC  
presenta

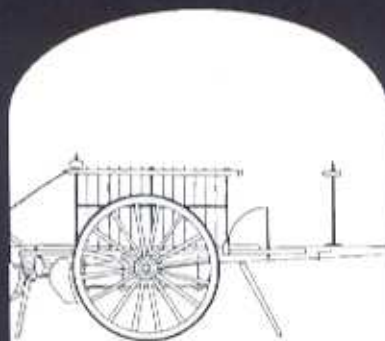
## SANT ANTONI DE GENER

FAN FESTA EL CAVALL I EL TRAGINER

escrita i dirigida per  
ANTONI GIMENO



Basada en el conte:  
**EN MATEU i LA MARTA**  
**DESCOBREIXEN ELS TRES TOMBS**  
Text: Pasqual Juan i Lloret



**ESPLUGUES DE LLOBREGAT**  
Casal de Cultura Robert Brillas  
Dissabte 6 de maig a les 22 h

**E**l grup de teatre GOTTIC presenta l'obra *Sant Antoni de gener, fan festa el cavall i el traginer*, basada en el conte *En Mateu i la Marta descobreixen ELS TRES TOMBS*, amb text d'en Pascual Juan i Lloret.

Per Sant Antoni de gener, fan festa el cavall i el traginer. Ho pregonava una dita popular bastant estesa arreu de Catalunya. És cert, més ben dit, ho era en aquells temps en què el bestiar de peu rodó era imprescindible per al transport de persones i de mercaderies en les feines de camp.

Per Sant Antoni ara farà tres anys, el grup de teatre GOTTIC i els Tonis de Taradell, mig en broma mig de veres, parlarem de representar la llegenda de Sant Antoni Abat, patró de la festa. Inicialment la idea quedà arraconada al calaix dels mals endreços i no fou fins dos anys més tard que es posà sobre la taula. La presentació del llibre sobre Els Tres Tombs amb text d'en Pascual Juan i Lloret i amb il·lustracions de la Pilarín Bayés, hi donà peu. Aquest conte per a

infants intenta explicar la festa a les futures generacions. Els Tonis ens demanaren escenificar el conte. I vàrem posar fil a l'agulla.

L'obra consta de dos actes. El primer transcorre la vigília dels Tres Tombs en una masia de Taradell pels volts dels anys cinquanta. Avis, fills i nèts, conviuen a la masia i es preparen per a celebrar la diada que tindrà lloc l'endemà. A mig matí arriben la filla i els nèts, que viuen a Barcelona. A partir d'aquests moments, els dos menuts aniran descobrint el significat de la diada de la mà de l'avi.

En alçar-se de nou el teló per donar pas al segon acte, ja som a l'endemà. La gent de la casa inicia un nou dia amb el neguit i la il·lusió; cal que tot i tot-hom estigui a punt. L'avi donarà les darreres explicacions als menuts i... esperem que passeu una vetllada agradable recordant o descobrint temps passats.

GOTTIC





## HIMNE DELS TRES TOMBS

Els tres tombs de Catalunya,  
un món de festa i tradició.  
Cent anys mostrant al poble  
l'esforç, la feina i la il·lusió.

Més d'un segle lligant  
la força i el seny.  
I la bandera de Sant Antoni,  
des de llevant fins a ponent.

Experiència i saber,  
i amb el cavall tota una vida.  
Terres, pobles i camins,  
i a cada pas una nova fita.

Els tres tombs de Catalunya,  
un món de festa i tradició.  
Cent anys mostrant al poble  
l'esforç, la feina i la il·lusió.

Traginers que matinen  
amb tota passió.  
Tot s'ho val, recompensa veure  
en la gent l'admiració.

Experiència i saber, i amb  
el cavall tota una vida.  
Terres, pobles i camins,  
i a cada pas una nova fita.

Els tres tombs de Catalunya,  
un món de festa i tradició.  
Cent anys mostrant al poble  
l'esforç, la feina i la il·lusió.

*Esteve Felip*



# VILLIMAR Hnos.

CARNICERIAS - POLLERIAS

**CARNE DE  
TERNERA  
CONTROLADA**

Paradas 1-2, 30-31. Planta piso  
Paradas 42 i 38-39. Planta baja  
MERCAT DE "LA PLANA"

**31 años ofreciéndole siempre  
la mejor calidad**



## Centre Veterinari ESPLUGUES

PERRUQUERIA FELINA i CANINA

M. Segura

Bruc, 7  
Tel. 93 473 73 22 - 609 50 91 98  
08950 ESPLUGUES

## PUBLICIMPACTE

Moltes felicitats a la  
Colla dels Tres Tombs d'Esplugues  
per aquests 10 anys de bona feina!!

JOSEP CAMPRECIÓS, 36 2n 1a  
Tel. 93 473 64 11  
08950 ESPLUGUES

# HISTÒRIA DELS TRES TOMBS

*La devoció que el poble ha sentit per aquest Sant és molt antiga; per tant, és una de les festes més antigues que se celebren. Les primeres referències escrites que se'n tenen són del 1632, i ha esdevingut quelcom més que una festa. És una tradició viva i plena d'harmonia, que ha desenvolupat bona part de la nostra història.*



Sant Antoni és tingut per patró dels animals de peu rodó, especialment dels domèstics, que conviuen amb l'home.

Recordem com se celebrava aquesta festa al nostre poble: el diumenge abans de la diada, els joves administradors recorrien el poble recaptant cabals per a la festa. Cada any, hi ha Ofici solemne, amb música i sermó, en el qual el rector explica als carreters la vida i miracles del seu patró.

Aquest dia, tothom menja els populars borregos o panellets de sant Antoni, que són repartits als fidels durant l'ofertori de l'ofici. En acabar, té lloc la cerimònia de la benedicció dels animals: des del cavall de la casa rica, muls i mulès, fins al ruc esquilat del pagès més humil.

És típicament pintoresc veure a la plaça de l'Església el banderer estirat i seriós, muntat damunt un bon cavall amb guarniments nou i cintes de colors, portant la bandera de seda amb la imatge de sant Antoni, de l'Associació de carreters, abans del 1936 i, a partir de 1942 del Sindicat de pagesos. És acompanyat dels cordonistes, que sostenen els cordons de la bandera. Acabada la cerimònia, es distribueixen panellets beneïts a cadascun dels animals allí presents. Tot el poble acudeix a presenciar aquesta cerimònia. Després de la benedicció, desfilen en comitiva pel carrer de l'Església, anant davant de la cavalcada el banderer i els cordonistes, acompanyats d'una banda de música, cap a la plaça de Santa Magdalena, on es reuneixen per fer les curses dels Tres Tombs per la carretera Reial. Acabades les curses, es rifa un porc i un tortell molt gros de sant Antoni entre els socis, amb la finalitat de reunir diners per a les despeses de la festa. Tots els pagesos fan un bon dinar i, per postres, els tradicionals panellets beneïts de sant Antoni, amarats de vi ranci.

A la tarda i a la nit hi ha un animat i lluit ball amb orquestra per als associats.



# Restaurant Mèndia

CUINA DE MERCAT

DE DILLUNS A DIVENDRES NIT,  
SERVEIS A LA CARTA

Emili Juncadella, 21  
Esplugues de Llobregat · BCN

**933 713 392**

Tancat diumenges i festius

TECNO  
**TS**  
SPLIT

**DIGITAL + SHARP**

SERVEI OFICIAL

SERVEI TÈCNIC

REPARACIÓ DE  
TELEVISORS,  
VIDEOS, HI-FI  
VIDEO-CÀMARES

☎ 93 473 57 41



SERVEI TOTAL A DOMICILI  
Sant Francesc Xavier, 40 • ESPLUGUES



TINTORERIA MARGARITA

Josap Compañós, 1  
Tel. 93 371 02 79  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT

més de  
**60 anys**

TENINT CURA DE LA SEVA ROBA

ESPECIALISTES EN NETEJA  
Pell - Catifes - Mantes - Cortines  
RECOLLIDA A DOMICILI DE CATIFES,  
MANTES I CORTINATGES

**CONFITERIA  
FIGULS**  
**BOMBONS · XARCUTERIA · GELATS**  
*Laureà Miró, 214*  
TELÈF. 93 371 00 85  
**ESPLUGUES**



Recordo que, l'any 1996, em van invitar a una xerrada a la granja "Les Tres Tasses", per parlar dels préssecs farcits: si havien de ser de vinya, si el farcit era de carn de porc, si algú sabia la manera de cuinar-los, etc. Tothom donava la seva opinió, més o menys encertada. En acabar aquesta tertúlia, un jove em preguntà: "vostè es cuidava de la festa de Sant Antoni, oi?", "Sí", li vaig respondre. Ell afegir: "És que som una colla que volem ressuscitar la Festa dels Tres Tombs, voldria ajudar-nos? Vaig quedar estorat al sentir la pregunta (haig de dir que no coneixia el jove que em parlava: era en Víctor Ibáñez). Continua dient-me: "Estem disposats a tirar endavant". Jo li vaig contestar: "A casa guardo la bandera i no tinc cap inconvenient a deixar-vos-la, però em sembla que aquesta festa no té avenir, ja que morí de mort natural per la falta de pagesos; de vaques i de cavalls, ja no en queda cap i els qui durant anys ens en vàrem cuidar, de la festa, tots passem dels 60 anys. De totes maneres, podeu comptar amb mi pel que faci falta". També em va dir: "Jo sóc un enamorat d'aquesta festa, ens tornarem a veure i en tornarem a parlar". Aquell 21 de juny, vaig tornar a sentir parlar de la festa de Sant Antoni a Esplugues; feia molts anys que ningú no en parlava. Reconec que em vaig equivocar, i de molt, al dir que aquesta festa havia mort, perquè cada any ha estat més lluïda, gràcies a aquest grup de joves amants dels animals que, amb el seu entusiasme i esforç l'ha ressuscitada.

Recordo que l'any següent, al Casal Brillas, vaig fer l'entrega de la bandera a la nova colla, la mateixa bandera que vaig portar com abanderat l'any 1945, i que cada any sortia amb diferent banderer. La festa va ser molt emotiva. Van parlar moltes persones, i guardo a la memòria les paraules que va dir el padrí de la festa, el Sr. Simó Sendre: "He vist néixer moltes festes com aquesta, però en cap poble he vist tant entusiasme i tants sentiments per aquesta festa. És just i necessari que els ajuntaments hi ajudin, perquè, almenys, una vegada a l'any, es puguin veure cavalls, carruatges i carros guarnits pels carrers del poble. Ànims i endavant..."

Aquell any la festa va ser un èxit: un centenar de

cavalls muntats amb molts genets d'Esplugues, una cinquantena de carros i carruatges, guarnits feren les delícies al nombrós públic estacionat a las voreres dels carrers, que il·lusionat esperava els caramels que tiraven els cavallers i els qui anàvem dalt dels carruatges. El primer que vaig pensar va ser que com que feia anys que no es celebrava la festa, el públic estava ansiós de veure-la i ha respost. També cal dir que va fer un molt bon dia.

Però em vaig tornar a equivocar, perquè l'any següent la festa va tornar a ser més maca. La colla cada any té noves idees: l'any 2003, van tenir l'encert de formar el cos de banderers amb senyores del carrer Montserrat, un altre èxit. Una altra bona

pensada fou dedicar la festa al carrer Jacint Verdager, amb genets del mateix carrer; l'any següent, el genets foren de la plaça de Santa Magdalena, i el 2005, la colla va sorprendre amb la publicació del conte *El Mateu i la Marta descobriren els Tres Tombs*, amb un èxit total. Difícilment veig que es pugui superar, encara que aquest any, amb la IX Trobada de la Federació Catalana a Esplugues, hi haurà més d'una sorpresa i una gran festa. Espero no equivocar-me...

Cal destacar els esmorzars de traguers, que es fan el dia de la festa, de vuit a deu, del matí, als quals tenen dret tots el socis de la COLLA DELS TRES TOMBS D'ESPLUGUES.

**VISCA ELS TRES TOMBS**  
i que no ens falli la memòria...

**Josep Casellas**  
Maig de 2006



Entrega de la bandera del Sindicat a la Colla dels Tres Tombs d'Esplugues





☎ 629 16 42 68

Mercat La Plana  
P/ 36-37, baixos

ESPLUGUES  
DE LLOBREGAT

QUEVIURES I XARCUTERIA

*Josep Ejarque*



OLIVES I CONSERVES

Mercat Municipal La Plana  
Parada 14-17 i 18  
Tel. 93 371 10 74  
ESPLUGUES DE LLOBREGAT

**ASSESSORAMENT I GESTIÓ EMPRESARIAL**  
**MERCANTIL · FISCAL · LABORAL**



TOMÀS BLANCO MELERO  
Titular Mercantil

*Sant Francesc Xavier, 42*  
*Telèfon i Fax 93 372 97 02 · ESPLUGUES*

e-mail: [tomasblanco@tomasblanco.com](mailto:tomasblanco@tomasblanco.com)  
[www.esplugues.com/v.blanco](http://www.esplugues.com/v.blanco)



**Cansaladeria - Xarcuteria**

**MILA**

*Assortiment d'embotits selectes*

MERCAT LA PLANA  
parades 40-41 · Pl. baixa

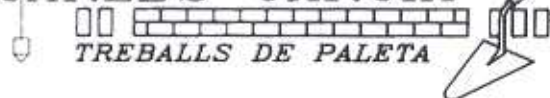
☎ 93 473 13 52

**BOVÉS Bricolatge**

- MOBILIARI AUXILIAR I COMPLEMENTS DE FUSTA
- TALLS A MIDA AGLOMERATS I ALLISTONATS

Mestre Joan Corrales, 24  
Tel. Fax 93 473 97 02  
08950 Esplugues de Llobregat

**CARLES GARCIA**



☎ 629 788 522

08950 ESPLUGUES

**DROGUERIA - PERFUMERIA**  
**ARTÍCULOS DE REGALO**  
**DEPERLIM**

**GRAN SURTIDO DE PINTURAS**  
**A PRECIO DE FÁBRICA**

c/ Moli, 21-23  
ESPLUGUES DE LL.  
Tel. 93 372 71 54



**ALIMENTACIÓ**

*L'apater*

**AUTOSERVEI**

Dr. Manuel Riera, 18-20 · ☎ 93 473 70 93

08950 ESPLUGUES

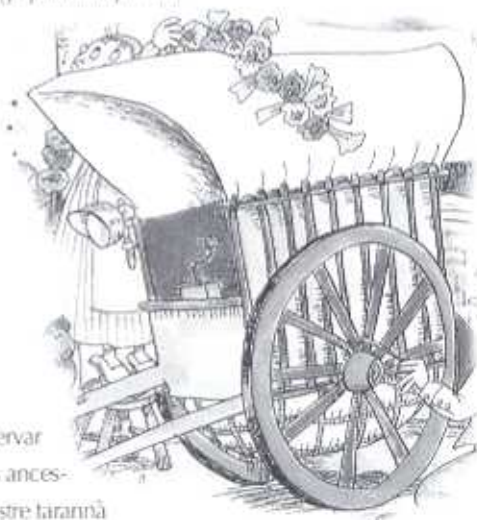
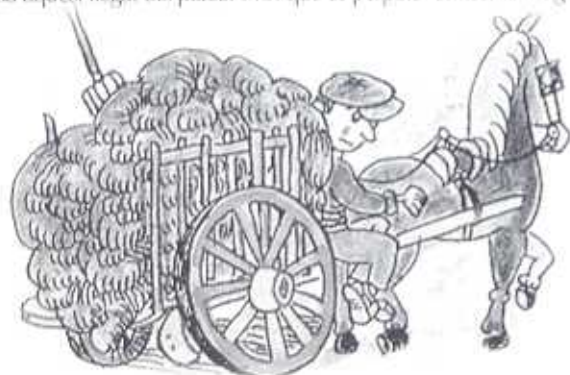
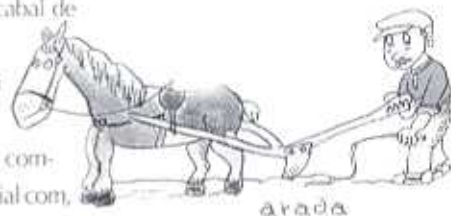
• SERVEI A DOMICILI •



# EL VALOR DE LES TRADICIONS

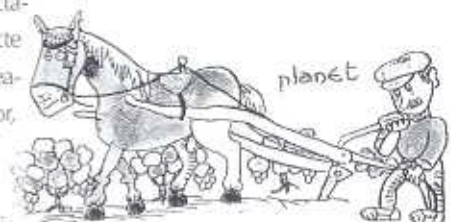
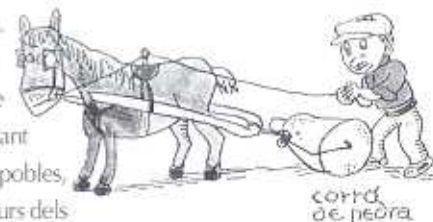
Quan els llatins van ajuntar les paraules "trans" i el verb "ducere", volia significar "quelcom dut a un altre lloc", no feien més que compondre la futura expressió "tradiçió" que, més tard, es va convertir en "tradicció" en llengua catalana. En les societats primitives, la transmissió d'un bé cultural, social o cívic, es feia de pares a fills, d'aquests, als nets i així successivament. Atès que aquesta transferència entre generacions no era merament individual i tenia molts punts en comú amb els altres, les tradicions identificaven les comunitats que feien aquesta transmissió gairebé idèntica, i així es va confeir un cabal de saviesa popular que configurava el tarannà tradicional dels pobles.

Aquest fet de la tradició té un valor immens, car respon a raons antropològiques i socials, que conformen la forma de ser dels pobles. En una tradició hem de distingir la persona (pare, avi o adult) que transmet una tradició, i uns receptors d'aquesta que es comprometen a servir-la i transmetre-la als seus fills o nets. Si aquesta tradició té un abast social com, per exemple, determinades celebracions nadalenques, significa que hi ha un grup humà que estima aquest llegat del passat i vol que es perpetui en les noves generacions.



A part d'això, les tradicions nodreixen l'esperit d'un país i és penós observar l'eventual deserció de ciutadans que pertanyen al nostre món de tradicions ancestrals, i que les abandonen per adquirir-ne de noves que no responen al nostre tarannà secular i, encara, es vanter de la novetat que trenca la seva pròpia història.

L'essència de la tradició corre en la sang de les venes de la gent del nostre poble. Deludir la veu profunda de la tradició és traïr el poble que durant segles i segles ens ha fet com som, ha forjat els nostres costums reflectits en mil narracions i ha estat sempre present en aquells inoblidables àpats familiars on ha resplendit l'esperit del poble. Oblidant això, és segur que, tard o d'hora, el poble passarà factura de la deserció: I, és que els pobles, com les persones, poden morir per inanició espiritual d'allò que els fa viure en el transcurs dels segles. Davant la tradició, quan hom ja té una certa eclat esdevé un testimoni respectable i seriós de la nostra pròpia història. Els qui estimem les tradicions, estem fent un acte de fe en el nostre poble i un acte de justícia vers els nostres avantpassats, que es fa realitat en la nostra tasca de fer estimar als nostres fills i nets allò que hi tenim al cor, transmès per les generacions passades i assumit per la nostra, com un llegat sagrat que mai no es pot perdre.



Per això he començat per l'etimologia llatina, car així s'entén millor la responsabilitat que comporta una tradició. El "ducere" és portar quelcom a bon port. El "trans" significa un més enllà. Efectivament, els llatins ja ho sabien. Es tracta de conduir les tradicions amb fermesa cap al futur i fer-ho més enllà de la nostra pròpia història.

Aquesta és la nostra responsabilitat ciutadana: aconseguir que les generacions que ens segueixen estimin allò que nosaltres estimem i que és patrimoni del poble. Que les tradicions parlin de nosaltres als fills i nets el dia que faltem. Que les tradicions ens mantinguin fidels al nostre poble, a la nostra gent i a la nostra història. Que les tradicions ens facin sentir orgullosos de la nostra pàtria.



Joan M. Puiggròs i Modolell



# MESURES CATALANES

## MESURES CATALANES DE PES, AMB LES SEVES EQUIVALÈNCIES

El quintar	4 @ o 104 lliures	=	41 Kg 600 g	=	41'600 kilos
L'arrova	26 lliures	=	10 Kg 400 g	=	10'400 kilos
La lliure	12 unces	=	33'5 g	=	0'033 Kilo
El kilo	2'5 lliures				



## MESURES DE LONGITUD A CATALUNYA

8 pams	=	a la cana de Barcelona	=	1'555 metres
8 pams	=	a la cana de Tarragona	=	1'560 metres
8 pams	=	a la cana de Lleida	=	1'556 metres
8 pams	=	a la cana de Girona	=	1'559 metres.
El pam	4 quarts	=	19'5 cm	aproximadament.

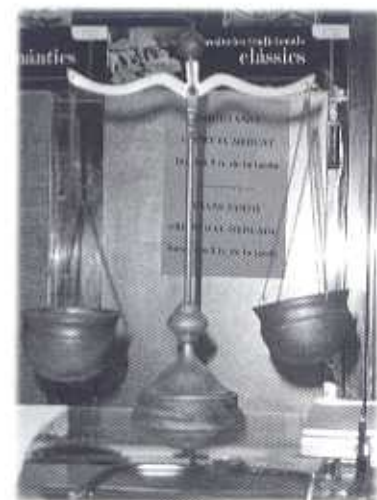
## MESURES DE SUPERFÍCIE BARCELONESES

La mujada	=	a 2 quarteres o 2025 canes	=	48'965006 àrees	=	4896'5004 m <sup>2</sup>
La quartera	=	a 2 quartes	=	24'482503 àrees	=	2448'2503 m <sup>2</sup>
La quarta	=	a 4 mundines	=	12'2412515 àrees	=	1224'12515 m <sup>2</sup>
La mundina	=	4 picotins	=	3'0603129 àrees	=	306'03129 m <sup>2</sup>
El picotí	=	31 cana i 41 pam	=	0'7650782 àrees	=	76'50783 m <sup>2</sup>
A GIRONA: la VESANA	=	900 canes	=	21'874329 àrees		
A TARRAGONA: el JORNAL	=	2500 canes	=	60'84 àrees		
A LLEIDA: el JORNAL	=	5 fangades o 1800 canes	=	43'580448 àrees		

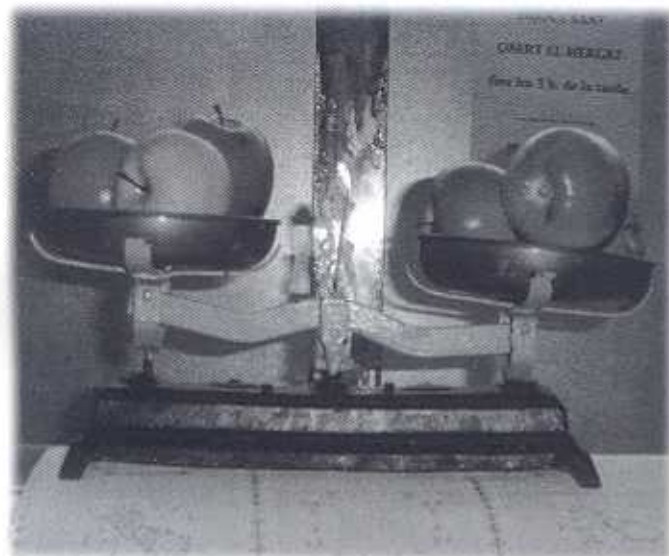


## MESURES DE CAPACITAT DE VINS I LICORS A CATALUNYA

La pipa · 4 cargues	=	4'856 hectolitres	=	485'6 litres
La carga · 4 barrilons	=	1'214 hectolitres	=	121'4 litres
El barriló · 32 porrons	=	30'35 litres		
El porró · 4 petricons	=	0'948 litre		
El litre	=	1'054 porrons		



Dades copiades del llibre *Càlcul Mercantil*, de Miquel Boïll i Trias pel seu alumne Josep Casellas i Vilà



# CARRO DE REG



Aquest carro de reg fou adquirit per l'Ajuntament a la casa Metzger, S.A. (firma alemanya) i no sabem del cert l'any, però podeu veure que du una matrícula industrial de l'any 1955. Com comprendreu servia per regar els carrers que, aleshores, eren quasi tots de terra; també servia per regar els arbres que hi havia en alguns dels carrers de la nostra vila.

Una vegada fora de servei es va fer servir durant uns quants anys al circuit de motocròs perquè els corredors que hi participaven poguessin rentar-se. Al deixar-se de celebrar les carreres de motocròs queda en desús i guardat per l'Ajuntament, fins que l'any 1998 fou recuperat per la "Colla".

Un cop restaurat per la Colla dels Tres Tombs ha tornat a rodar pels carrers de la nostra vila en la celebració de la Festa dels Tres Tombs des de l'any 1999.



# ELS CONVIDATS PROVENÇALS

**E**veline Duret, Conservadora del museu de les Alpilles de Saint-Rémy-de-Provence, escrivia al butlletí anual de la festa de Sant Antoni Abat de Cerdanyola al 2003: "A la França mediterrània així com en altres llocs, l'agricultura ha estat fortament mecanitzada després de la segona meitat del segle XX. Però pot esdevenir que un viatger recorrent l'oest de la Provença, i més concretament la zona de les Bouches-du-Rhône, que s'estén entre el Roine, la Durance i la petita cadena de les Alpilles, es creua en una carretera rural un home menant un feixuc cavall de tir. Sorprenentment, aquest animal és criat i cuidat pel seu propietari, a qui deixa a vegades fer el seu camí, no per al treball, sinó per a la festa.

Nosaltres vivim dins del que els etnòlegs anomenen el "país dels carros", país de pobles en un paisatge contrastat, on l'aspror, l'aridesa i el relleu relatiu de les Alpilles s'oposen harmoniosament a la plana hortícola que el succeeix al nord. No hi ha pràcticament cap diumenge entre maig i setembre on aquí o allà de l'interior d'aquesta zona,

vostès no puguin assistir a la sortida espectacular d'un carro amb un carregament exuberant tirat per varies desenes de cavalls enganxats a la llarga (en flêche).

L'animal col·locat entre els braços del carro (l'escaleri, el que el segueix (el ganxer) i el cavall que va el primer (el davanter) han estat acuradament triats en funció de criteris diversos: bellesa, força, docilitat, experiència. Quan a la resta de cavalls, que van enganxats a tirants, són anomenats de cordes. Tots ells són restringits perfectament i les peülles untades. La majoria van guarnits sumptuosament, en particular els deu o dotze primers, els guarniments dels quals, obres mestres de l'artesanía, són anomenats a la sarasine: brides molt treballades en cuir cosit amb floes



Conférie de Saint-Eloi



13670 ROGNONAS

de llana de vius colors, collars engalanats amb un un semicercle de plomalls de vius colors, amb miralls incrustats i campanetes (la "capella") que porta clavades les banderes de l'associació organitzadora, coberts amb setí brodat i pells de be tenyides a sobre del llom i tot plegat adomat amb cintes, borles i flors artificials. Cadascun dels cavalls és conduït amb mà ferma per un carreter.

La sortida d'aquest tipus d'enganyades es fa cada any dins de la regió com a acte central d'una vintena de festes, les "festes dels carros". Alguns municipis (Châteaurenard, Saint-Rémy-de-Provence, Rognonas).

Enguany una delegació de la Conférie de Sant Eloi de Rognonas participarà en la Trobada nacional dels Tres Tombs a Espugues de Llobregat. Aquesta associació organitza la festa de Sant Eloi el segon cap de setmana de juliol malgrat la diada del sant es celebra al desembre. Des de fa un parell de segles la confreria tria tres priors que representen la festa, cedeixen el mas per realitzar els apats i aperitius que

es van succeir durant tota la durada de les festes. Alla mateix, guameixen el carro amb un exuberant brancatge i enganxen els disset o divuit cavalls que tiren del carro. El dissabte hi ha una sessió d'entrenament de menar els cavalls al galop pels carrers del poble que segueix amb tres voltes a una plaça anomenada de la creu de Sant Eloi i que pot recordar el nostre concepte de Tres Tombs. El diumenge al matí entre misses es desenvolupa l'acte principal la processó de grups locals de dansa provençal, veïns abillats amb el vestit tradicional arlessienne i els genets de la camarga, grups de música tradicional, bandes, el i la imatge de Sant Eloi i l'impressionant espectacle dels cavalls al galop. La festa acaba amb un àpat i la continuació per dos dies més de festa major.



*Netedat de cavall,  
foc de palla i ase al trot,  
duraran poc.*

*Qui son carro unta,  
ses bèsties ajuda.*

*Animal desenfrenat,  
mira'l de lluny  
i amaga't.*

*Per Sant Antoni  
un pas de dimoni.*

*Animal bon menjador,  
per a tot treballador.*

*Per un clau, es perd  
una ferradura; per una  
ferradura, un cavall;  
per un cavall, un cavaller.*

*Burro que no conegues,  
no li toques les orelles.*

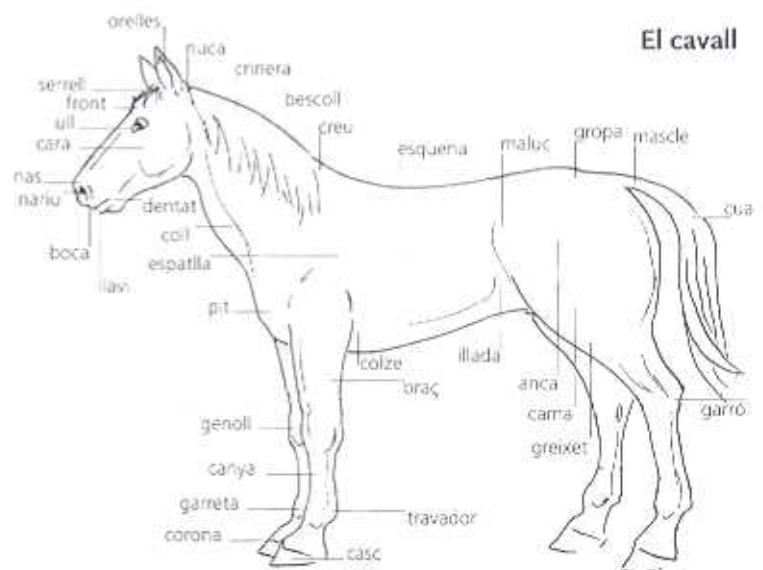
*Dita popular valenciana, que recomana  
evitar excessos de confiança amb perso-  
nes que no se sap com poden reaccionar.*

*Ase per la pols,  
cavall pel llot,  
matxo per tot.*

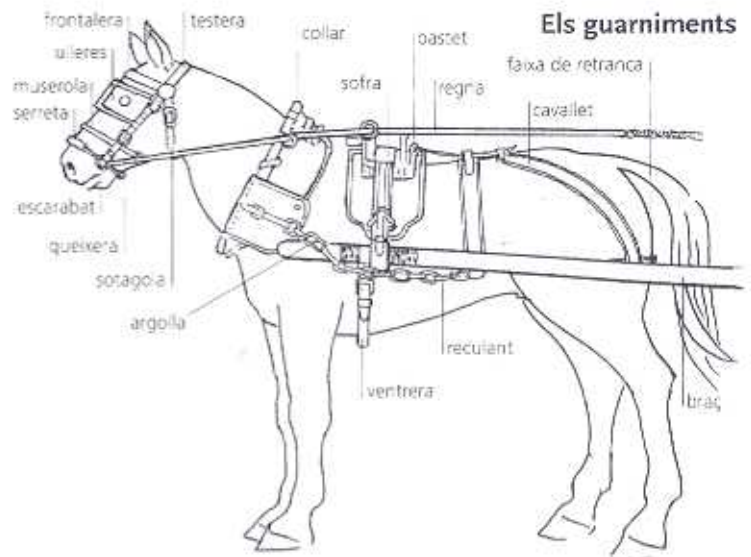
*No presses mai lo cavall  
ni pujant, ni costa avall,  
en camí pla, sí, podràs  
arrencar tot quant voldràs.*

*Cavall de tragner coneix  
prou bé les tavernes.*

El cavall



Els guarniments



**E**ls nostres avis no es podien ni imaginar com són les coses avui en dia, ni nosaltres mateixos fa uns anys tampoc.

Des que es van començar a celebrar les trobades dels TRES TOMBS, les coses han canviat moltíssim. Per tant, també han canviat els mitjans per informar-ne. Aquí en detallam uns quants:

Al principi, les trobades s'anunciaven a les misses i la informació es difonia amb el boca-orella.

Després s'anava per les cases explicant el que es volia fer aquell any.

Anys més tard es penjaven cartells a les botigues del poble; aquest sistema encara s'utilitza avui dia, i s'ha ampliat penjant-ne a altres llocs destinats per fer-ho.

Ara la informació també la tenim als diaris, a les revistes i a les televisions locals.

I, en els darrers anys, la tecnologia ens ha donat la possibilitat d'utilitzar una altra eina, la qual hem decidit fer servir, Internet.

Actualment disposem d'un web, on trobareu tota la informació de les activitats de la nostra colla.

Per continuar amb la divulgació i promoció de la nostra festa i que els més petits heretin la nostra afició, el 28 de novembre de 2004 vàrem presentar la publicació del conte *En Mateu i la Marta descobrixen ELS TRES TOMBS*. Aquesta revista dels Tres Tombs d'Esplugues, que ara teniu a les mans, està



La nostra WEB és: [www.trestombs.com](http://www.trestombs.com)  
i el correu electrònic és: [trestombs@esplugues.org](mailto:trestombs@esplugues.org)

il·lustrada amb els seus dibuixos, de l'autora Pilarín Bayés.

El conte ha evolucionat i, des del 19 de novembre de 2005, disposem de la versió en DVD, adreçat al món infantil. Les escoles d'Esplugues ja disposen d'un exemplar per poder treballar la festa.





**L**a Colla dels Tres Tombs d'Esplugues volem agrair a tothom que s'ha ofert a ajudar-nos a organitzar i a promocionar aquesta festa.

Agrair als socis, col·laboradors i voluntaris, comerciants i botiguers, la seva ajuda imprescindible.

Agrair la col·laboració de les escoles i entitats d'Esplugues, que amb les seves actuacions faran possible una festa més popular.

Agrair a la Federació de Tres Tombs de Catalunya, que ha dipositat en la colla d'Esplugues la confiança en l'organització de la festa.

Agrair als participants que, amb la seva estimació al món dels Tres Tombs, tenen cura de mantenir la festa i possibiliten que cavalls i carros, elegants i engalanats, passegin pels carrers de la nostra ciutat, rememorant un temps passat.

I agrair sobretot a l'Ajuntament d'Esplugues, perquè sense el seu recolzament no hauria estat possible la festa.

Desitgem que els veïns d'Esplugues gaudim amb il·lusió d'aquesta festa.





*Josep Pons*

# ASSESSORIA I REALITZACIÓ D'IMATGE i PERRUQUERIA i ESTÈTICA



## 3 LÍNIES TOTALMENT DIFERENCIADES

### GABINET D'ASSESSORIA I REALITZACIÓ D'IMATGE

**JOSEP PONS IMATGE**, creador del concepte Assessoria d'imatge, aplica en aquest nou Gabinet, el primer d'Espanya d'aquestes característiques, l'Assessoria d'Imatge, fent un estudi personalitzat, considerant les característiques morfològiques, els gustos i necessitats de cada persona.

Josep Pons aporta una nova visió de la imatge personal, respecte a concepte global, atenent tots els factors de tipus estètic i personal.

L'únic centre dedicat exclusivament a l'Assessoria d'Imatge Personal, amb la més avançada tecnologia i tots els mitjans professionals i humans a la disposició dels nostres clients.

**BARCELONA**  
| Loreto-Diagonal  
| Tel: 93.363.44.06

### SALONS PERRUQUERIA I ESTÈTICA

**JOSEP PONS IMATGE**, disposa d'un equip de més de 25 professionals, els quals, han finalitzat el cicle formatiu.

Professionals estilites i assessors d'imatge li ofereixen la millor relació qualitat-preu.

**JOSEP PONS** es posa al servei del client i ofereix un horari continu de dilluns a divendres (de 9.00h. a 20.00 h.) i també dissabtes (de 9.00 h. a 19.00 h.), la qual cosa evita llargues esperes i problemes d'horaris.

Per a major comoditat, el saló **JOSEP PONS** disposa de Pàrquing propi, gratuït, en el mateix edifici.

**ESPLUGUES**  
| C/ Laureà Miró 276  
| Tel: 93.371.69.21



**BARCELONA**  
| **NEW IMAGE**  
by **JOSEP PONS**  
| C/ Déu i Mata 150  
| Tel: 93.439.04.40



### FORMACIÓ PERRUQUERIA, ESTÈTICA I ASSESSORIA D'IMATGE

**JOSEP PONS** ha creat i desenvolupat un mètode acadèmic que garanteix totalment la col·locació laboral.

És l'única empresa del sector que ofereix un cicle complet de formació (Bàsica, Superior i Alta Definició) que culmina en l'Assessoria d'Imatge.

El reconeixement d'aquesta filosofia es tradueix en les diverses homologacions, amb titulacions de GRAU MIG en PERRUQUERIA I ESTÈTICA PERSONAL DECORATIVA, I GRAU SUPERIOR D'ASSESSORIA D'IMATGE PERSONAL, homologats pel DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT DE LA GENERALITAT. A aquests s'afegixen altres titulacions com el reconegut pel Regne Unit, vàlid per treballar a la CEE i Títol del Gremi de Perruqueria, que certifiquen la garantia d'aquesta filosofia centrada totalment en la realitat del sector.

**ESPLUGUES**  
| C/ Sant Francesc Xavier 47  
| Tel: 93.372.99.05  
| C/ Àngel Guimerà 13  
| Tel: 93.371.20.45

**CORNELLÀ**  
| Rubió i Ors 169  
| Tel: 93.474.32.59



**1a EMPRESA DEL SECTOR DE L'ASSESSORIA D'IMATGE AMB CERTIFICAT DE QUALITAT  
ISO 9001:2000, SEGONS NORMATIVA EUROPEA**

<http://www.joseppons.com> • e-mail: [info@joseppons.com](mailto:info@joseppons.com)



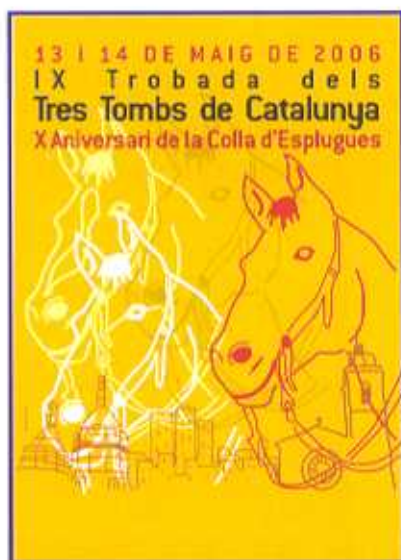
# CONCURSOS DE CARTELLS

A finals de 2003 neix el concurs de cartells dels Tres Tombs d'Esplugues per promocionar, potenciar i divulgar la festa. Des d'aleshores el cartell guanyador de cada any ha il·lustrat la portada de la nostra revista.

La colla ha aprofitat la celebració de la IX Trobada dels Tres Tombs de Catalunya

conjuntament amb la X Festa dels Tres Tombs a la nostra vila per projectar la festa a tot Catalunya.

Aquests són el cartells premiats en les tres edicions celebrades, esperem que en siguin moltes més.



**alumag**

\* CARPINTERIA METALICA \* CRISTALERIA  
\* REJAS \* TOLDOS \* PERSIANAS...

Exposición y ventas:  
C/ Freixes, 4  
Tel. 93 470 61 12  
Fax. 93 470 61 13  
08900 Sant Just Desvern

Taller:  
C/ Magnòlies, 35  
Tel. 93 371 32 51  
08950 Esplugues de L.

e-mail: alumagscp@terra.es

**Winterthur Salud**

Winterthur Salud Opina que el mejor modo de asegurarse es con Winterthur Salud. Con un precio competitivo garantiza el bienestar en el hogar, en el trabajo y en el ocio. Seguro de vida y seguro de salud.

- ✓ Cobertura garantizada de por vida
- ✓ Segunda opinión médica
- ✓ Descuentos a no fumadores y a familias numerosas
- ✓ Autorizaciones telefónicas y sin costos de trámites
- ✓ Maternidad Opcional. Te eliges y solo pagas por lo que necesitas
- ✓ Inclusión del recién nacido durante el primer mes, sin carencias ni exclusiones
- ✓ Sin gastos extras a la cuota mensual (sin coste uso tarjetas/talones)
- ✓ Cirugía Refractoria (corrección por láser de miopia, hipermetropía y astigmatismo)

**MASTERY, SASS**

Tel. 93 473 90 90  
mastery@mastery-sass.com  
www.mastery-sass.com

Seguro de vida y seguro de salud con Winterthur Salud. Para más información, llámame al 93 473 90 90.

**CUARTOS TRASTEROS EN VENTA EN EDIFICIOS SIMBOL**

CUMPLIENDO LA NORMATIVA MUNICIPAL AL RESPECTO

**PARA AMPLIAR INFORMACIÓN LLAME AL TELÉFONO 93 363 70 90**

**VARIAS SUPERFICIES (Desde 9 m<sup>2</sup> hasta 13 m<sup>2</sup>)**

**LOCAL COMERCIAL EN VENTA EN EDIFICIOS SIMBOL • 136 m<sup>2</sup>**

**AVDA. CORNELLÀ, 17-25 (JUNTO PLAZA CATALUNYA) ESPLUGUES**





**Bosch Car Service**  
muy cerca de ti.

**TALLERES ELECTROAUTO**  
C/Doctor Manuel Riera, 4 - 08950 Esplugues de Llobregat  
Telf.: 93 372 42 01 Fax: 93 372 00 48  
e-mail: electroauto@bos.com

**Todo para tu automóvil**  
Desde el mantenimiento rutinario hasta la reparación más compleja.

**VOLS PARLAR ANGLÈS?**

**The House**  
School of English

*El nostre tracte humà i personalitzat...  
...marca la diferència*

**93 371 64 95**  
[the\\_english@cajamar.es](mailto:the_english@cajamar.es)

**Líderes en soluciones informáticas**

- Programas a medida
- Venta y reparación de equipos
- Instalación de redes
- Comunicación Internet
- Alojamiento Web
- Creación de páginas Web

*14 años al servicio de nuestros clientes*

- Seriedad
- Profesionalidad
- Experiencia
- Confianza
- Conocimiento
- Honradez

ROVELLAT, 38 - Local 5 - ESPLUGUES - TEL. 93 473 51 06 - FAX 93 473 75 13 - [comercial@festec.es](mailto:comercial@festec.es) - [www.festec.es](http://www.festec.es)

*Nit a nit el nostre pa...  
fet a mà!*

**EL MOLÍ** **EL MOLÍ** **EL MOLÍ** **EL MOLÍ**



# DEPILACIÓN LÁSER



CONSULTA Y ESTUDIO GRATUITO

## Thermafine Lift



Nuevo y revolucionario sistema de rejuvenecimiento facial sin cirugía, sin anestesia y sin postoperatorio...



CENTRE D'ESTÈTICA  
"MERCHE"



933 724 436

Miramar, 12 · 08950 ESPLUGUES